

- implementation of mutual research themes;
- mutual support in the organization of professional and scientific events;
- facilitate and stimulate participation in one side's scientific, cultural and sports activities of the other side's researchers, students in term of reciprocity (for example by reducing registration fees for all authors of accepted papers etc);
- exchanges of professional and scientific journals and other university publications;
- supporting various means and methods of cooperation between student organizations.

Article 3

All the activities and common projects within this Agreement will be performed on the basis of some previously established special agreements that should also state more detailed mutual rights and obligations.

Article 4

The agreeing parties undertake that all mutual tasks that are not comprised by this Agreement will be established and regulated by mutual agreements.

Article 5

The agreeing parties undertake that the taken obligations will be done in full and timely in the course of realization of this Agreement and particular Agreements arising out from it, obeying valid rules and regulations.

Article 6

The conducted cooperation shall take into account the interests of each party relating to the protection of intellectual property, namely:

- protection of patent law and other property laws;
- protection of copyright law;
- protection against unfair competition;
- protection of secrets.

Article 7

Either University will allocate a fund suitable for the realization of the above-mentioned cooperation activities. A different distribution for special cases will be fixed in the executive protocols or using specific declarations of intent.

Article 8

This Agreement is concluded for the period of 5 years and comes into force on the day of its signing. This Agreement is automatically extended for the next 5 years if 2 months before its expiration, it is not cancelled by any contracting party.

Article 9

Each party may cancel this Agreement even before its expiration date, if one agreeing party fails to fulfil its obligations from this Agreement or particular Agreements arising out from this Agreement within 30 days counting from the date of written notice.

Article 10

Amendments to this Agreement may be done on the basis of mutual approvals of agreeing parties in a written form.

Article 11

All disputes which may arise from this Agreement will be solved by the agreeing parties by mutual consent.

Article 12

This Agreement is made in English, in 2 (two) identical copies, 1 (one) copy for each contracting party.

Place: Suceava

Date:

**"STEFAN CEL MARE" UNIVERSITY
SUCEAVA**

RECTOR,

Prof. Adrian GRAUR, Ph.D. Eng.



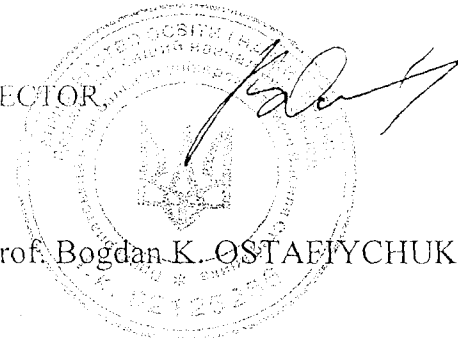
Place: Ivano-Frankivsk

Date:

**PRECARPATHIAN VASSYL STEFANYK
UNIVERSITY - IVANO-FRANKIVSK**

RECTOR,

Prof. Bogdan K. OSTAEIYCHUK, Ph.D.





Universitatea
Ștefan cel Mare
Suceava

УГОДА ПРО СПІВРАЦІЮ

між

ПРИКАРПАТСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА, ІВАНО-ФРАНКІВСЬК, Україна
та

СУЧАВСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ ШТЕФАНА ЧЕЛ МАРЕ, РУМУНІЯ

Дана Угода про співпрацю (далі - Угода) укладається:

- Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника - Україна, вул. Шевченка 57, Івано-Франківськ, 76018, в особі офіційного представника, проф. доктора Ігоря Цепенюка, ректора;

та

- Сучавським університетом імені Стефана Чел Маре - Румунія, вул. Університетська 13, Сучава, 720179, в особі офіційного представника, проф. доктора Валентина Пона, ректора.

(іменовані разом «Сторонами» та окремо «Сторона».)

Стаття 1 - Завдання

Надходячи до даної Угоди Сторони виражають намір сприяти міжнародній науковій співпраці у сфері освіти, навчання та досліджень.

Стаття 2 - Цілі

Сторони погоджуються реалізовувати спільні інтереси у наступних напрямках діяльності:

- програмах, що стосуються навчання та дослідження; проведення спільних освітніх ініціатив, в тому числі курсів для аспірантів, навчальних курсів і курсів впровадження стажування викладацького персоналу (в тому числі обмін персоналом);
- відбір студентів аспірантів та докторантів (7-10 осіб у кожному напрямку) для участі у короткотермінових освітніх програм обміну;
- реалізації спільних дослідницьких тем;
- встановленні у організації професійних та наукових подій;
- сприянні і стимулюванні участі у наукових, культурних та спортивних заходах, спільних конференціях, дослідженнях студентів вищої освіти, на основі співпраці, в якій кожна сторона несе відповідальність за реєстрацію плати за реєстрацію для всіх авторів привласнених ролей і цитат.

- обмін науковими та професійними журналами та іншими університетськими публікаціями;
- підтримка різних способів та методів співпраці між студентськими організаціями.

Стаття 3

Всі заходи і спільні проекти в рамках цієї Угоди будуть здійснюватися на основі попередньо укладених спеціальних угод, які повинні містити детально прописані взаємні права та обов'язки.

Стаття 4

Сторони зобов'язуються, що всі спільні завдання, які не передбачені Угодою, будуть виконані, спільно і окремо, відповідно до взаємних угод.

Стаття 5

Сторони погоджуються, що прийняті зобов'язання будуть здійснюватися в повному обсязі і своєчасно в ході реалізації цієї Угоди і окремих угод, що впливають з неї, підкоряючись діючим нормам і правилам.

Стаття 6

Реалізована співпраця повинна враховувати інтереси кожної зі сторін, що стосуються захисту інтелектуальної власності, а саме:

- захист патентного права і інших прав власності;
- захист авторського права;
- захист від недобросовісної конкуренції;
- захист права на конфіденційність.

Стаття 7

Кожна Сторона буде виділяти кошти, необхідні для реалізації вищезазначених заходів зі співробітництва. Розподіл коштів для особливих випадків буде зафіксовано у виконавчих протоколах або конкретних заявах про наміри.

Стаття 8

Ця Угода укладена терміном на 5 років і набуває чинності з дня її підписання. Дана Угода автоматично продовжується на наступні 5 років, якщо за 2 місяці до закінчення терміну дії, жодна зі Сторін не скасує її.

Стаття 9

Кожна зі Сторін може скасувати дану Угоду до закінчення терміну дії, якщо одна із Сторін не виконує своїх обов'язків відповідно до цієї угоди або додаткових угод, що впливають із неї, впродовж 30 днів від моменту письмового попередження.

Стаття 10

Зміни до даної угоди можуть вноситися на підставі спільних погоджень Сторін у письмовій формі.

Стаття 11

Всі суперечки, які можуть виникнути з цього Договору, будуть вирішуватися Сторонами за взаємною згодою.

Стаття 12

Дана угода укладається англійською та українською мовами, у 4 (чотирьох) ідентичних примірниках, по 2 (два) примірники для кожної Сторони.

Місце: *CHICAGO*

Місце:

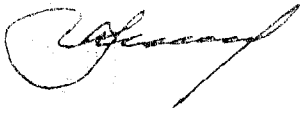
Дата: *11/11/2014*

Дата:

Директор Інституту міжнародного права
Івано-Франківський національний університет
імені Івана Стефаніка

Сучавський університет імені
Стефана Чел Марє

Ректор

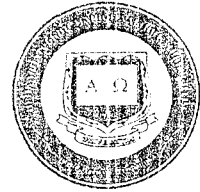


Проф. др. Ігор Колесник

Ректор

Проф. др. Валентін Цопа





Угода про співпрацю між
Поморською академією в Слупську (м. Слупськ, Польща)
та
Прикарпатським національним університетом ім. Василя
Стефаника (м. Івано-Франківськ)

укладена в Слупську *15.05* 2019 р.

Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника (м. Івано-Франківськ) в особі ректора, доктор політичних наук, професор А Ігоря Цепенди Євгеновича

та Поморська академія в Слупську (м. Слупськ, Польща) в особі ректора професора Збігнева Осадовського (далі «Сторони») підписали Угоду про співпрацю.

Договірні Сторони домовляються про наступне:

Стаття 1

Навчально-методична робота

- 1.1. Обмін інформацією та досвідом навчання в реалізації процесу навчання.
- 1.2. Обмін науковими кадрами для проведення лекцій або короткострокових курсів протягом одного семестру.
- 1.3. Здійснення академічних обмінів між студентами, аспірантами, докторантами і науково-педагогічними працівниками.

Стаття 2

Наукова діяльність

- 2.1. Визначення теми можливих спільних досліджень в галузях науки, що становитимуть спільний інтерес.
- 2.2. Створення можливості організації регулярних конференцій та семінарів, що становитимуть спільний інтерес.
- 2.3. Обмін науковою інформацією, зокрема публікаціями про організовані наукові проекти та можливість прийняття участі в них своїх дослідників.
- 2.4. Створення можливості проведення наукового стажування та підвищення кваліфікації для науково-педагогічних працівників, співробітників університету, зокрема аспірантів (докторантів), а також створення відповідних умов.

Стаття 3

Загальні постанови

- 3.1. Ця угода не покладає на Договірні Сторони фінансових зобов'язань.
- 3.2. Порядок оформлення наукових досліджень (якщо з'явилися в результаті співпраці) визначається на підставі окремо укладених договорів згідно з вимогами законодавства у кожному конкретному випадку.
- 3.3. Зміни та доповнення до даної угоди здійснюються шляхом письмової згоди Сторін.
- 3.4. Угода складена українською та польською мовами, по 2 примірника для кожної зі Сторін. Усі примірники ідентичні.
- 3.5. Угода укладена терміном на 5 років. За згодою Договірних Сторін може бути продовжена.


Від імені

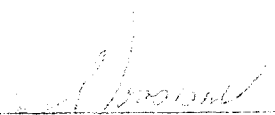
Від імені

**ПРИКАРПАТСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ
ІМ. ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**

**ПОМОРСЬКОЇ АКАДЕМІЇ
В СЛУПСЬКУ**

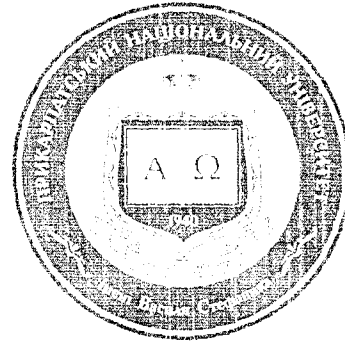



Ректор проф. Шепенда Ігор Євгенович


Ректор проф. Збігнєв Осадовскі

Дата: ___ / ___ / 2019 р.

Дата: 15 / 05 / 2019 р.



Додаток

до угоди про академічний обмін

між

Поморською академією в Слупську

(м. Слупськ, Республіка Польща)

та

ДВНЗ “Прикарпатський національний університет

імені Василя Стефаника”

(м. Івано-Франківськ, Україна)

I. Сторони, що зазначені в цьому додатку, домовились про наступне:

1. Загальні положення:

1.2. Здійснення академічного обміну відбуватиметься відповідно до угоди про співпрацю від 8 травня 2014 року з метою проведення практик та обміну студентами в індивідуальному порядку для підготовки наукових робіт.

2. Організація навчання:

2.1. Студенти, які беруть участь в обміні на спеціальностях, навчання на яких проводиться польською мовою (за винятком іноземної філології), повинні володіти польською мовою. З метою навчання польської мови в перші тижні перебування в академії студенти матимуть можливість відвідувати курси у Поморській академії м. Слупськ на платній основі.

2.2. Студенти ДВНЗ “Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника” мають право проходити безкоштовне навчання в Поморській академії м. Слупськ впродовж 1 навчального семестру за відповідною спеціальністю згідно з затвердженим навчальним планом.

2.3. Студенти, які беруть участь в обміні мають скласти різницю з тих дисциплін, що викладаються у ДВНЗ “Прикарпатський національний



ДОПОВНЕННЯ ДО УМОВИ
Про академічний обмін між
Поморською академією в Слупську
та

Прикарпатським національним університетом ім. Василя Стефаника
(м. Івано-Франківськ).

I. Сторони, що були зазначені вище, затвердили, що:

1. Загальні положення:

1.1 Здійснення академічного обміну відбувається згідно з умовою о співпраці від 13.05.2014 2019 р., з метою проходження практик та індивідуального студентського обміну для підготовки дипломних робіт.

2. Організація навчання:

2.1 Студенти, які беруть участь в обміні за напрямками, де навчання відбувається на польській мові (за винятком іноземної філології), мають володіти польською мовою. Для цього є можливість відвідувати платний курс польської мови, який проходить в перші тижні навчання.

2.2 Студенти Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника мають право безкоштовно навчатись в Поморській академії в Слупську протягом 1 семестру згідно зі своєю спеціальністю і затвердженим планом навчання.

2.3 Студенти, які беруть участь в обміні, мають зазначити різницю в навчальних програмах, за якими проходить навчання в Прикарпатському національним університеті ім. Василя Стефаника протягом перебування в Поморській академії в Слупську.

3. Фінансова відповідальність:

3.1 Реалізація процесу навчання в Поморській академії в Слупську для студентів, які беруть участь в семестровому обміні, є безплатною. Якщо студент перериває процес навчання, то він є зобов'язаний повернути кошти навчання Поморській академії в Слупську в розмірі 400 Євро.

3.2 Кошти, які пов'язані зі страхуванням, проживанням, харчуванням, проїзд покривають студенти, що беруть участь в семестровому обміні.

3.3 Існує можливість повного або часткового фінансування коштів проживання (в гуртожитку) Поморською академією в Слупську при наявності письмової згоди ректора АП. Якщо студент перериває процес навчання, то він є зобов'язаний повернути кошти проживання в гуртожитку.

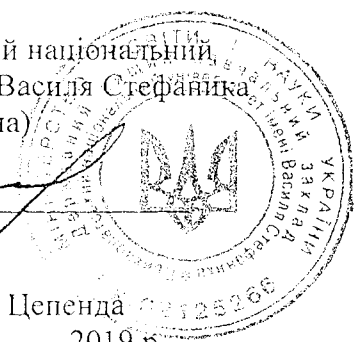
II. Інші положення умови про співпрацю залишаються без змін.

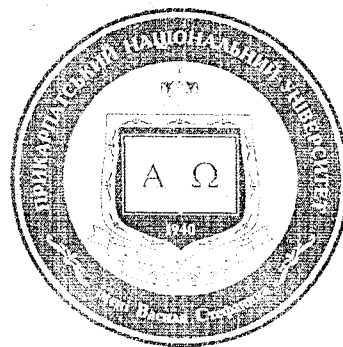
Поморська академія
м. Слупськ (Польща)

Ректор
професор З. Осадівський
«18» 03 2019 р.

Прикарпатський національний
університет ім. Василя Стефаника
(Україна)

Ректор
професор Ігор Цепенда
« » 2019 р.





Угода про співпрацю

між

Поморською академією в Слупську

(м. Слупськ, Республіка Польща)

та

ДВНЗ “Прикарпатський національний університет

імені Василя Стефаника”

(м. Івано-Франківськ, Україна)

Враховуючи те, що між Поморською академією в Слупську та ДВНЗ “Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника” (далі Договірні Сторони) склалася традиція взаємного обміну студентами, делегаціями, проведення спільних конференцій та обміну науковою та методичною літературою, згідно з угодою від 13 травня 2009 р., а також зважаючи на бажання зберегти цю традицію для подальшого розвитку взаємовигідних стосунків, Договірні Сторони вирішили укласти дану Угоду про співпрацю згідно з діючими українсько-польськими міждержавними угодами. Договірні Сторони домовляються про наступне:

Стаття 1

Навчально-методична робота

- 1.7. Обмін інформацією та досвідом викладання в реалізації процесу навчання;
- 1.8. Обмін науковими кадрами для проведення лекцій або короткострокових курсів упродовж одного семестру;
- 1.9. Обмін групами студентів – до 10 осіб і один керівник, на період до двох тижнів;
- 1.10. Введення в практику обміну окремими студентами для підготовки наукових робіт;
- 1.11. Семестральний обмін студентами;

університет імені Василя Стефаника” під час їхнього навчання в Поморській академії м.Слунськ.

3. Фінансова відповідальність

- 3.1. Навчання в Поморській академії для учасників академічного обміну протягом зазначеного періоду (1 семестр) є безкоштовним;
- 3.2. Видатки на проживання, харчування та транспортні витрати покривають особи, які беруть участь в обміні студентів;
- 3.3. Існує можливість повного або часткового фінансування Поморською академією в м.Слунськ витрат на проживання для студентів обміну, за згодою ректора Поморської академії в письмовій формі.

IV. Інші положення договору змінам не підлягають.

Проф. Роман Дрозд

РЕКТОР

Поморської академії
в Слунську

Проф. Ігор Щепенда

РЕКТОР

ДВНЗ “Прикарпатський національний
університет імені Василя Стефаника”

Слунськ, “19” 05 2014 р.

Івано-Франківськ, “14” 05 2014 р.